

Conseil régional Nakonha:ka Regional Council  
Église Unie Plymouth-Trinity United Church  
Order of Worship / Ordre de culte

Sunday, April 21, 2019 / Dimanche, le 21 avril, 2019  
Easter / Pâques

**Prelude / Prélude**

**\*Acclamation**

Christ is resurrected!

**Christ is resurrected indeed!**

**Hallelujah!**

Christ est ressuscité!

**Il est vraiment ressuscité!**

**Alléluia!**

**\*Hymn** VU 155 (Eng 1, 2) VU 156 (fr 3, 4) **\*Cantique**  
Jesus Christ is risen today Un nouveau matin se lève

**Welcome and greetings / Accueil et salutations**

**Acknowledging the land**

The United Church of Canada acknowledges that its buildings and ministries, from coast to coast to coast, are on traditional territories of Indigenous Peoples.

At Plymouth-Trinity, we are gathered on the traditional territory of the Abenaki and we acknowledge their stewardship of this land through the ages.

**Reconnaissance du sol**

L'Église Unie du Canada reconnaît que ses édifices et ses ministères dans tout le Canada sont situés sur les terres traditionnelles des peuples autochtones. Ici, à Plymouth-

Trinity, nous reconnaissons que nous sommes sur le territoire ancestral des Abenakis et nous acceptons leur responsabilité pour cette terre depuis toujours.

---

\* les personnes qui le peuvent sont priées de se lever

OT: Old Testament AT: Ancien Testament NT: New / Nouveau Testament

VU: Voices United

MV: More Voices

\* the congregation standing, as able

**Opening prayer**

**Prière d'ouverture**

**Children's time**

**L'heure des enfants**

(Children leave for Sunday school / Les enfants partent)

**Sharing in the life of the community /**

**Partage des nouvelles dans la vie de la communauté**

**\*Hymn**

**VU 179**

**\*Cantique**

Hallelujah, Hallelujah, give thanks

**Prayer for illumination**

**Prière d'illumination**

**Scripture**

**Lecture de la Bible**

Luke 24:1-48 (NT 90)

Luc 24:1-48 (NT 116)

The Word of God for the people of God. **Thanks be to God.**

Parole du Seigneur. **Nous rendons grâce à Dieu.**

**Anthem**

**Hymne**

With a voice of singing

(Martin Shaw, 1875-1958)

**Message:** We are the witnesses / Nous en sommes les témoins

**\*Hymn** VU 477 (Eng 1, 2) **VU 476** (fr 3, 4, 5)

**\*Cantique**

I come with joy

C'est toi, Seigneur, le pain rompu

**Offering**

**Collecte**

Offering during hymn / L'offrande pendant le chant du cantique

**Communion Liturgy**

**Liturgie de Sainte Cène**

See insert

Voir l'encart

**\*Hymn** VU 173 (Eng. 3,4; fr 1, 2)

**\*Cantique**

Thine is the glory

À toi la gloire

**\*Benediction**

**\*Great Amen**

**Postlude**

Prelude in Classical Style

(Gordon Young, 1919-1988)

*A l'instar de pierres vivantes, laissez-vous utiliser à la construction d'un édifice spirituel, membres d'un saint sacerdoce, offerts en sacrifice spirituels acceptables à Dieu par Jésus Christ. (1 Pierre 2:5)*

Nous disons souvent que Dieu est notre rocher et notre refuge; la Bible contient de nombreuses images de Jésus-Christ comme fondation de notre Eglise et de notre foi. Mais que se passe-t-il lorsque nous nous considérons nous-mêmes comme des pierres? La Première Lettre de Pierre exhorte les Chrétiens à se considérer comme des «pierres vivantes» faisant partie de la maison spirituelle de Dieu. Que signifie faire partie de ce sacerdoce, de cet étonnant projet de construction que Dieu a initié? La Bible nous dit que même les pierres rejetées par les mortels sont précieuses aux yeux de Dieu. Par la grâce de Dieu, nous sommes tous invités dans cette maison spirituelle; en tant que pierres vivantes, nous devons constituer une fondation solide, nous soutenant les uns les autres ainsi que l'Eglise.



# Announcements / Annonces

**Welcome to all** who are worshipping with us today. On this Resurrection Day, the winds of the Holy Spirit are inviting us to a journey of total transformation.

**Bienvenue à l'Église Unie Plymouth-Trinity!** En ce jour de la Résurrection le souffle du Saint-Esprit nous nous invitent à une transformation radicale.

Des Bibles en français se trouvent à l'arrière.

**If you are a visitor**, please join us for fair-trade coffee or a cold drink after the service and take a peace candle back to your congregation. You will find the candles on the table at the back of the sanctuary.

**Visiteurs et visiteuses**, restez après le culte pour un café ou un jus et rapportez une bougie de paix à votre communauté de foi. Vous trouverez les bougies sur la table à l'arrière du sanctuaire.

**Today** we will share in the Lord's Supper. Please let the minister know if somebody would like to receive Communion at home or in hospital.

**The wooden Benevolent Fund** box will be on the table at the back of the sanctuary. Each time we share in Holy Communion we can donate to this fund used to purchase food vouchers for the minister to distribute to people in need, including our own members.

**Our Lenten share** calendar donations are due. Cheques should be made out to P-T and marked "Lenten calendar".

**Aujourd'hui nous partagerons** le repas du Seigneur. Veuillez communiquer avec le pasteur si quelqu'un désirait recevoir la Sainte Cène à la maison ou à l'hôpital.

**Le coffret du fonds de bienfaisance** se trouve sur la table à l'arrière du sanctuaire. Chaque fois que nous partageons la Sainte Cène, nous pouvons faire un don qui servira à acheter

des bons alimentaires que le pasteur distribuera aux personnes dans le besoin, y compris nos propres membres.  
**C'est aussi le temps** de ramener nos dons du Carême!

**We thank our volunteers / Merci à nos bénévoles:**

**Reader / Lectures:** Selma Chipenda-Dansokho &  
Floriane Mepoubong

**Ushers / Accueil:** Jim Innes & Inge Lunkenbein

**Sexton / Bedeau:** Robert Stratton

**Communion / Ste Cène :** Gordon Lambie & Esaie Kuitche

**Thank you** to all who contributed toward the **Easter flowers** decorating the sanctuary this morning:

**Merci à ceux et celles** qui ont contribué aux fleurs qui embellissent le sanctuaire en ce matin de Pâques:

Jim Atto, in loving memory of his wife, Ruth

Lois Deagle, in loving memory of her sister-in-law, Bertha Deagle

Françoise and Steve Elkas, in loving memory of Steve's parents  
Ida and Salim, and sister, Ruth

Gladys Elkas, in loving memory of her parents, Ida and Salim

Vae Hershey, in gratitude for loving family and friends

Inge Lunkenbein, in loving memory of Dieter and Bob

Ruby and Stuart Robinson, in loving memory of their parents,  
Jessie and Harry MacLeod, Wilda and Fred Robinson.

**Bulletin covers** are sponsored by Gerry & Vera Armstrong, and by the Elkas family in memory of Salim Elkas.

**Happy birthday to / bon anniversaire** à Beatrice Lambie (April 22), Pam Eby & Cathy Marshall (both April 24); happy anniversary to Cathy & Allan Marshall (April 21)

**Welcome and thank you** to our fabulous guest singers / **nous accueillons et remercions** les voix de Lisandre Bujold-Dubuc, Sasa Cloutier-Young & Daisy Dobbs.

**Merci pour ses talents de trompette / We also thank Warren Begbie for his tumpet playing!**

**The Church office** will reopen on Wednesday, April 24 at 9 a.m.  
**Le bureau de l'église** rouvrira le mercredi, 24 avril à 9 heures.

**P-T Board chair Janet McBurney** has a new telephone number; contact her at 819-578-3609.

**La presidente du conseil de P-T, Janet McBurney**, a un nouveau numéro de téléphone! Contactez-la au 819-578-3609.

### This week / Cette semaine

**Friday, April 26:** Messy Church, for all ages. Come share food, fun and friendship as we learn about God's love for all God's children. Doors open at 5 p.m. Dinner at 5:30 p.m. Lennoxville United, corner Queen and Church in Lennoxville.

**Vendredi, 26 avril :** La prochaine Église Pêle-mêle, est à 17h à Lennoxville United (coin des rues Church et Queen).

### Next week / Semaine prochaine

**Sunday, April 28 avril, 2nd of Easter / 2e dimanche de Pâques**

Lectionary reading / lectures biblique: Acts 5:27-32 Actes; Psalm 150 Psaume; Revelation 1:4-8; John 20:19-31 Jean

Worship at 10:30 a.m. with guest leader Shanna Bernier; culte à 10 h 30, dirigé par Shanna Bernier

**In the absence of the minister** (Samuel attends the Executive of General Council from April 26 to 29), contact Rev. Linda Buchanan for pastoral emergencies, at 819-565-8449 or [revlindabuchanan@gmail.com](mailto:revlindabuchanan@gmail.com) .

**Pour une urgence pastorale** entre les 26 et 29 avril, contacter la Rév. Linda Buchanan (Samuel assiste à une réunion de l'Exécutif du Conseil général).

## United Church of Canada/ Église Unie du Canada

**Message du modérateur** pour Pâques : Voir

[egliseunie.ca/message-du-moderateur-pour-paques-2019](http://egliseunie.ca/message-du-moderateur-pour-paques-2019)

**Moderator's message** for Easter 2019: Moderator Richard Bott

reflects on Easter, at [www.united-](http://www.united-church.ca/news/moderators-easter-message-2019)

[church.ca/news/moderators-easter-message-2019](http://www.united-church.ca/news/moderators-easter-message-2019)

**La Table des Ministères en Français** (MIF) de l'Église Unie du

Canada a émis une déclaration sur le projet de loi 21. Voir

notre site web, dans la rubrique « Nouvelles », au

[PlymouthTrinityChurch.org](http://PlymouthTrinityChurch.org).

## Outreach/ Sensibilisation

**Moisson Estrie:** There are boxes marked for the food bank at the front and back of the sanctuary.

The local food bank is participating in the Great Food Drive for Children throughout April. Non-perishable food, infant formula, diapers and cash are welcome.

**Moisson Estrie:** Il y a des boîtes marquées « Moisson Estrie » à l'avant et à l'arrière du sanctuaire.

## Community/ Dans la communauté

**Benefit Méchoui** for Mental Health Estrie on Saturday, May 4, at 5:30 p.m. at The Hut (300 St- Francis in Lennoxville). Tickets are \$25 for adults and \$12 for children 12 and under. Reserve your tickets now by calling Irene Briand at 819-566-2067. You can also purchase tickets from Clarke & Sons.

**Les impôts:** la clinique d'impôt sur le revenu située au 81 Wellington Nord à Sherbrooke; voir les autres conditions d'éligibilité sur l'affiche dans le Hall). Appelez le 819-562-8656 pour plus d'informations.

**Income taxes:** The income tax clinic at 81 Wellington North in Sherbrooke; see eligibility requirements on the poster on the hall bulletin board). In Lennoxville, Literacy in Action also holds an Income Tax Clinic; contact them at 819-346-7009.